

HANON SYSTEMS				Lieferschein / Delivery Note Original / Duplicate Proforma Rechnung / Proforma INVOICE Nr. / No. 3200878 Datum / Date 21.07.2023	
HANON Systems EFP Deutschland GmbH Georg-Schaeffler-Straße 3, 61352 Bad Homburg v.d.H.				Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno Italien <i>180327501</i> <i>50128 40762</i>	
Bestellung-Nr./Your order	Datum/Date	Abl. HANON	Tel.-Durchwahl	Hanon Ansprechpartner	
	21.07.2023	Prototypenbau	-567	Denis Crncic	
Versandart / Shipment		frei paid	unfrei unpaid	Verpackungsart / Packing	brutto / gross
		X			<i>32347</i>
abweichende Versandanschrift / Shipping address				Kostenstelle / cost centre	Projekt-Nr. / Project no.
				10-20380	F.B.L8G59583.02. P1.03
Pos.	Sach-Nr. / Part-No.	Bezeichnung / Description		Menge / Qty.	Einzelpr./ Unit price
1	UAE02USK4F01 MO151715	LZE15G eDCT eSAP Oilpump # 297, 301 # 415, 416, 418, 420 - 424, # 426 - 428, 430 This is for customs purpose only <u>HS Code</u> <u>EORI DE687773957353719</u>		14	KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 24 LUG 2023 <i>[Signature]</i> "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
				TOTAL	
Datum / Date	Eingangsvermerke / Remarks for goods Inwards	Mengenprüfung / Check quantity	Güteprüfung / Prüfbericht Quality control / with report	Empfänger Receiver	Rechnungsprüfung / Finance proof
Name					

Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Our General Sales Conditions to be Applied.
 Insbesondere gilt: Spätestens mit Annahme der Ware erkennt der Kunde unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich an. Erneute Zusendung auf Anfrage.
 Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung unser Eigentum nach näherer Maßgabe der Eigentums-vorbehalt-Klausel in unseren AGB.
 Note in particular: Upon acceptance of the goods at the latest, the customer expressly accepts our General Terms and Conditions of Trade. Available again on request.
 In accordance with the retention of title clause of our General Terms and Conditions of Trade, we retain title to the goods until complete payment has been made.

Hausanschrift: Georg Schaeffler-Str. 3
 61352 Bad Homburg v.d. H.
 Telefon (06172) 122-0
 Telefax (06172) 122-222

Banken:
 Commerzbank AG Frankfurt
 IBAN DE47 5008 0000 0719 3993 00
 BIC DRESDEFFXXX

Sitz & Amtsgericht: Bad Homburg HRB 14703
 Pers.Haft.Gesells: HANON Systems EFP Deutschl.GmbH USt Id Nr. DE325873372
 Geschäftsführer: Michael Adams Steuernr: 00323508000

Auftraggeber Hanon Systems EFP Deutschland GmbH Georg-Schaeffler-Straße 3 D-61352 Bad Homburg		Lieferantennummer		Absendernummer bei Spediteur																						
Empfänger Magna PT S.p.A. Via die Ciclamini 4 IT 70026 Modugno Provinz Bari		Kundennummer		Speditionsauftrag Datum 21.07.2015 WOL-TRANS SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ ul. Krzywa 17 13-300 Nowe Miasto Lubawskie NIP: 8771486447, REGON: 524589079 Spediteur / Kurierdienst KRS: 0001022232																						
Abhol Adresse		Abholung		Versandvermerk für den Versandspediteur																						
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Zeichen und Nr. Packstück-Identifikations-Nr.</th> <th>Anzahl</th> <th>Packstück</th> <th>SF</th> <th>Inhalt</th> <th>Lademittel Gewicht kg</th> <th>Brutto Gewicht kg</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3200878</td> <td>1</td> <td>Karton 56x36x26cm</td> <td></td> <td>Oilpump</td> <td></td> <td>12 kg</td> </tr> <tr> <td colspan="7"> Projekt F.B.L8G59583.02.P1.03 </td> </tr> </tbody> </table>						Zeichen und Nr. Packstück-Identifikations-Nr.	Anzahl	Packstück	SF	Inhalt	Lademittel Gewicht kg	Brutto Gewicht kg	3200878	1	Karton 56x36x26cm		Oilpump		12 kg	Projekt F.B.L8G59583.02.P1.03						
Zeichen und Nr. Packstück-Identifikations-Nr.	Anzahl	Packstück	SF	Inhalt	Lademittel Gewicht kg	Brutto Gewicht kg																				
3200878	1	Karton 56x36x26cm		Oilpump		12 kg																				
Projekt F.B.L8G59583.02.P1.03																										
Gefahrgut-Klassifikation			Gefahrgut-Bezeichnung																							
Frankatur frei Haus		Warenwert für Transportversicherung		Versender Nachnahme EUR																						
Anlagen Wir erklären: dass die Sendung keine verbotenen Gegenstände gemäß der Anlage zur Verordnung (EG) Nr. 2320/2002, mit Ausnahme der Güter, die gemäß ICAO/IATA Gefahrgutvorschriften für die Beförderung zulässig sind. Dass Verpackung und Inhalt der Sendung aus Sicherheitsgründen untersucht werden können (z.B. Stichprobenkontrollen)			Kundenauftragsnummer Kontierung Transportmittel-Nummer LKW Code Versandart Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung haben ich vollständig und im Ordnungsgemäßen Zustand erhalten.																							
Empfangsbestätigung des Fahrers: Obige Sendung wurde vollständig und in Ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Der Fahrer verpflichtet sich, die Ladung ordnungsgemäß zu sichern und bestätigt, daß ausreichend Sicherungsmaterial vorhanden ist.			Firmenstempel / Unterschrift WOL-TRANS SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ ul. Krzywa 17 13-300 Nowe Miasto Lubawskie NIP: 8771486447, REGON: 524589079 KRS: 0001022232																							
Datum		Uhrzeit		Unterschrift																						
				Sie Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP)	davon getauscht Euro-Flach-Pal. (FP)																					
				Euro-Gitter-Pal. (GP)	Euro-Gitter-Pal. (GP)																					

Rubryki obwiedzione ilustrowanymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fettdruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

włącznie oraz
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) H. Deuttmann, GmbH Georg-Schoeffler-Str. D-61352 Bad Homburg			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																																		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Magna P.T.S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 IT 40026 Modugno			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) WOL-TRANS SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ ul. Krzywa 17 13-300 Nowe Miasto Lubawskie NIP: 8771486447 REGON: 524589079 KRS: 0001022232																																		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) IT 40026 Modugno			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																																		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) D-61352 Bad Homburg			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached			6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers - A																																		
7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 1			8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing Karton																																		
9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods			10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number																																		
11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 12 kg			12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																																		
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 24 LUG 2023 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																		
14 Postanowienia odnośnie przewoznego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfret / Carriage forward			<table border="1"> <thead> <tr> <th>20</th> <th>Nadawca</th> <th>Waluta</th> <th>Odbiorca</th> </tr> <tr> <th>Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</th> <th>Absender Sender</th> <th>Währung Currency</th> <th>Empfänger Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Zwischensumme Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplm. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			20	Nadawca	Waluta	Odbiorca	Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges				Bonifikaty Ermäßigungen Reductions				Saldo Zwischensumme Balance				Dopłaty Nebengebühren Supplm. charges				Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous				Razem Gesamtsumme Total to be paid			
20	Nadawca	Waluta	Odbiorca																																		
Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee																																		
Przewoźne Fracht Carriage charges																																					
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																																					
Saldo Zwischensumme Balance																																					
Dopłaty Nebengebühren Supplm. charges																																					
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																																					
Razem Gesamtsumme Total to be paid																																					
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in 21 04. 23			15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery																																		
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 WOL-TRANS SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ ul. Krzywa 17 13-300 Nowe Miasto Lubawskie NIP: 8771486447 REGON: 524589079 KRS: 0001022232 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																																		
24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejsowość Ort Place dnia am on 20 20 20			Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																		

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę, oraz w dalszym przypadku litery.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.